

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ V.

ВЫПУСКИ II — IV.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ОДНОГО ПОРТРЕТА И ОДНОЙ ТАБЛИЦЫ).

Salemann
22/III 91

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

Титулы и имена уйгурских хановъ.

Въ исторіи династіи Танъ (618—907 г.), въ главѣ CCLVII, находится довольно объемистая статья о сѣверныхъ Хой-ху (Уйгурахъ). Китайцы упоминаютъ четырнадцать уйгурскихъ хановъ, и сообщаютъ, что одиннадцати изъ нихъ императоры династіи Танъ жаловали почетные титулы. Титулы эти состоятъ изъ 7—16 іероглифовъ, обозначающихъ, какъ видно на первый взглядъ, рядъ уйгурскихъ словъ. За исключеніемъ словъ *у-ду-лу*, находящихся въ началѣ двухъ изъ этихъ титуловъ, и послѣднихъ двухъ слоговъ, *ко-гань*, въ которыхъ уже докторъ Бретшнейдеръ¹⁾ совершенно вѣрно видѣлъ тюркскія слова *кутлукъ* «счастливый» и *каганъ* (خاقان) «ханъ» всѣ слова оказались до того испорченными, что я уже отчаявался разобрать ихъ. Но впоследствии я замѣтилъ, что отдѣльныя части въ нѣкоторыхъ титулахъ одинаковы и что они вездѣ находятся въ одинаковомъ порядкѣ; я составилъ таблицу изъ этихъ титуловъ такимъ образомъ, чтобы одинаковые слоги образовали перпендикулярные столбцы. Тогда я убѣдился, что по ошибкѣ китайскихъ писцовъ во всѣхъ титулахъ пропущено нѣсколько іероглифовъ, и что эти длинные титулы разбираются безъ всякаго затрудненія, если возстановить, гдѣ слѣдуетъ, пропущенные іероглифы.

Вотъ таблица и разборъ ея.

1) E. Bretschneider. Notices of the Mediæval Geography of Central and Western Asia London 1876, стр. 117 и 118.

1) <i>Гуми Пейло</i> 744 объявилъ себя		骨 咄 祿 гу - ду - лу		
2) <i>Мо-янь-чжо</i> объявилъ себя				
3) <i>И-ди-лян Мэу-ю</i> 779 объявилъ себя	頤 咄 гѣ ду		登 里 дын-ли	
4) <i>Дунь-мо-хэ</i> 779 объявилъ себя	合 хэ	гу - ду - лу 汨 咄 祿 гу - ду - лу		
потомъ получилъ титулъ 5) <i>Цань-гуань дэлэ</i> 789 получилъ титулъ			愛 ай дынь-ли	
6) <i>Гу-ду-лу</i> 795 получилъ титулъ		гу - ду - лу	騰 ай тынь-ли	
7) <i>Гюй-лу</i> 805 получилъ титулъ			騰 тынь-ли	野 ѣ
8) <i>Бао-и хань</i> 808 получилъ титулъ			登 ай дынь-ли	汨 ѣ
9) <i>Чунь-де сань</i> 821 получилъ титулъ			羅 дынъ-ло	
10) <i>Ужо-ли хань</i> 824 получилъ титулъ			дынъ-ло ^р	ѣ
11) <i>Ужань-синь</i> 833 получилъ титулъ			ай-дынъ-ли	
12) <i>Эмань дэлэ</i> 847 получилъ титулъ		嗚 у лу	дынъ-ли	
	кѣт очень	кутаук счастливыи	айдынык блестящій	аіді очень

					毗伽 би - гя	可汗 кэ-хань
	骨 啜 гу чжо	密 施 ми ши		萬 го	勒 ле	кэ-хань
					би - гя	кэ-хань
					би - гя	кэ-хань
					би - гя	кэ-хань
邏 ло	汨 гу	沒 му - ми - ши		俱 錄 гюй лу	би - гя	кэ-хань
羽 錄 юй лу		沒 му - ми - ши	合 хэ	胡 祿 ху лу	би - гя	кэ-хань
			хэ	俱 錄 гюй лу	би - гя	кэ-хань
羅 ло		沒 ми - ши	хэ		би - гя	кэ-хань
錄 юй - лу		沒 му - ми - ши		句 主 錄 гюй-чжу-лу	би - гя	кэ-хань
		沒 му - ми - ши	хэ		би - гя	кэ-хань
囉 ло	гу	沒 му - ми - ши	хэ	гюй лу	би - гя	кэ-хань
邏 ло	гу	沒 му - ми - ши	хэ	гюй лу	би - гя	кэ-хань
улык высокая	күч сила	мүнмиш возсѣвшій	кйт очень	күчлүк сильный	пак (или пөгү) Государь (или мудрый)	кабан Хань

Эта строка представляет самый древний дошедший до нас тюркский текст, составленный 300 годами раньше Кудатку Билика. Текст этот тем интереснее, что он дает положительное доказательство того, что Хой-ху (Уйгуры) — народ тюркского происхождения, говоривший на наречии, похожем на язык Кудатку Билика. На последнее указывают ясно слова *kāt* и *ādī*, употребляемые только в этой книге.

Интересным фактом для истории Уйгуров я считаю еще то сведения, что, по словам Истории Танской династии, Хой-ху состояли из *деяти* родов, т. е. что Уйгуры эти составляли именно племя «*тогус Уйгур*», на которое указывает Рашид-Эддин¹⁾. Слова его тождественны с рассказом китайской летописи²⁾: «Пей-ло теперь поставил орду между горами 烏德鞬 У-дэ-гянь³⁾ и рѣкою 昆 郭 讖 (Орхонъ) на югъ до западной стѣны 1700 ли, съ сѣвера на югъ отъ великой песчаной степи на 300 ли, всѣ эти земли принадлежали девяти родамъ».

На стр. 404 той-же летописи говорится: «Ху девяти родовъ побуждали хана произвести набѣгъ» и далѣе: «Дунь-мо-хэ, разсердившись, напалъ на хана и убилъ его; и вмѣстѣ съ нимъ 1000 человекъ Ху, принадлежавшихъ къ девяти родамъ». Не подлежитъ никакому сомнѣнiю, что «Ху девяти родовъ» есть китайскiй переводъ тюркскихъ словъ *Тоус-Уйгуръ*.

1) Березинъ. Исторiя Монголовъ, сочиненiе Рашидъ-Эддина. Труды Восточнаго Общества. И. Р. А. О. часть VII, стр. 161.

2) О. Иакинотъ. Собрание свѣдѣнiй о народахъ, обитавшихъ въ Средней Азiи С.-Петербургъ 1851, I Отд. II, стр. 383.

3) Рашидъ-Эддинъ называетъ рѣку — اور نیکان.

Приписка отъ 10 Дек. 1890 г.

Послѣ отпечатанiя моеи замѣтки о титулахъ уйгурскихъ хановъ баронъ В. Р. Розенъ передалъ мнѣ отискъ статьи Д. Коха «о двухъ камняхъ съ китайскими надписями» (см. выше, стр. 147—56). Очень основательный разборъ надписей молодымъ спилогомъ неоспоримо доказываетъ, что обломки памятника, привезенные Н. М. Ядринцевымъ, относятся къ одному изъ уйгурскихъ хановъ, титулы которыхъ мною были разобраны и что Н. М. Ядринцеву удалось отыскать то мѣсто на Орхонѣ, гдѣ стоялъ древнiй городъ Каракорумъ, столица уйгурскихъ хановъ, основанная ханомъ Пей-ло въ первой половинѣ VIII вѣка.

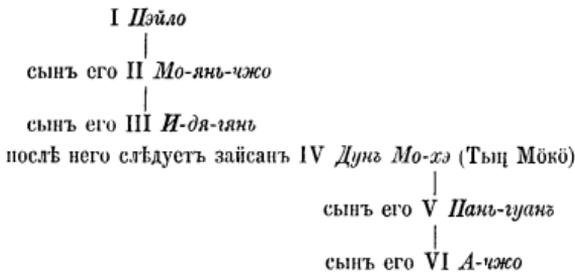
Часть ханскаго титула, находящагося на 6-ой строкѣ перваго камня вѣроятно относится (какъ вѣрно предполагаетъ Э. Кохъ) къ Кутлук Хану

(Гу-ду-лу Кэ-хань), получившему въ 795 году титулъ: айдылык улук (кучкя) мунмиш кят кучлук Пак Хуай-сынъ Кабан. Мѣсто камня гдѣ находилось слово айдылык (ай-дынь-ля), отломанъ, а имя хана Кутлук (Гу-ду-лу = счастливый) вставлено какъ прилагательное между словами кят (хэ = очень) и кучлук (ху-лу = сильный).

Строка 1-ая на второмъ камнѣ доказываетъ, что этотъ камень былъ воздвигнутъ по случаю посольства подъ начальствомъ уйгурскаго вельможи И-нань-чжу Мо-хэ (Жинич Мокö), вѣроятно того же самаго лица, которое въ началѣ IX вѣка два раза было отправлено къ китайскому двору и въ Танской исторіи названо И-нань-чжу¹⁾.

На второмъ обломкѣ (строка 4-ая) находятся слова «предокъ нашъ Кюе Би-гя Кэ-хань. Эти слова относятся къ хану Пейло получившему въ 714 году титулъ Гу-ду-лу Би-гя Кюе Хуай жень Кэ-хань (= Кутлук Пак кучлук Хуай-сынъ Кабан)²⁾.

Родословная уйгурскихъ хановъ по Танской исторіи слѣдующая:



такъ какъ у А-чжо не было сына, то ему наследовалъ министр VII *Гу-ду-лу* (Кутлук).

Хотя Танская исторія не указываетъ на родственную связь между *Пейло*, *Тыц-Мокö* и *Кутлукомъ* но мы все таки имѣемъ право думать, что Тыц-Мокö и Кутлукъ были члены царствующаго дома Хой-хэ и что Кутлукъ Хань по этому имѣлъ право назвать Пей-ло своимъ предкомъ.

На второмъ камнѣ находится, кромѣ китайской надписи, еще нѣсколько строчекъ уйгурской надписи. Съ большимъ трудомъ удалось мнѣ разобрать эту надпись и сдѣлать механической снѣмокъ, съ котораго снята прилагаемая при семь фотографія въ $\frac{2}{3}$ величины оригинала. Надпись эта содержитъ слѣдующія слова:

1) Собрание свѣдѣній о народахъ, обитавшихъ въ Средней Азій. I Отд. II, стр. 415.

2) Ibid. стр. 383.

1.
	مىنىۋ	تىن	پاراپ	كىلىپ
	مىنىۋ	تىن	پاراپ	كىلىپ
	چا	تىن	پاراپ	كىلىپ
	شىۋى	پىلىقۇپ	پاراپ	كىلىپ
	كۈندى	جىنىچ	پاراپ	كىلىپ
	كەلدىن	مۆكۈ	پاراپ	كىلىپ
	كەلدىن	تەكلىن	پاراپ	كىلىپ
	كەلدىن	تەكلىن	پاراپ	كىلىپ

- 1) . . . на вѣки съ этого дня (да будетъ извѣсно)
- 2) (что такого-то Кит. И—ръ) объявляя подобно небу Јініч Мөкө
- 3) билъ (челомъ)
- 4) уѣхавъ пришелъ.

Третья строка не дописана, потому что послѣ *уруп* слѣдовало опять имя Китайскаго Императора (или Уйгурскаго Хана) которое должно было стоять въ началѣ 4-ой строки.

Какъ ни безсодержательны эти строки, онѣ являются крайне важнымъ научнымъ фактомъ. Онѣ представляютъ неоспоримое доказательство того,

1) Что Хой-хэ (Уйгуры) говорили тюркскимъ языкомъ, и нарѣчіемъ близкимъ къ языку Кудатку Билвка.

2) Что указанія китайцевъ на письмена Уйгуровъ VIII вѣка вѣрны, и что письмо сѣверныхъ Уйгуровъ было тождественно съ уйгурскимъ письмомъ Восточнаго Туркестана, распространеннымъ Несторіанцами въ Восточной Азіи и введеннымъ въ XIII вѣкѣ у Монголовъ.

Существованіе письменныхъ памятниковъ VIII вѣка въ сѣверной Монголіи до того важно для науки, что Императорская Академія Наукъ считаетъ необходимымъ ходатайствовать о снаряженіи ученой экспедиціи для точнаго изслѣдованія памятниковъ, находящихся въ бассейнѣ р. Орхона.

В. Радловъ.

